



## INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 13 de Mayo, 2023

7:45 a.m. Por la salud y bienestar de todas las Madres. Por el eterno descanso de todas Madres fallecidas y todas las intenciones registradas en este día. (Las intenciones se dirán en vos alta por el padre celebrando la Santa Misa).

5:00 p.m. Por la salud y bienestar de todas las Madres. Por el eterno descanso de todas Madres fallecidas y todas las intenciones registradas en este día. (todas las intenciones de dirán en vos alta por el padres celebrando la Santa Misa).

Domingo, 14 de Mayo, 2023

8:00 a.m. Por la salud y bienestar de todas las Madres. Por el eterno descanso de todas Madres fallecidas y todas las intenciones registradas en este día. (todas las intenciones de dirán en vos alta por el padres celebrando la Santa Misa).

10:00 a.m. For the health and wellbeing of all Mothers and for the eternal rest of all Mothers.

12:00 p.m. Por la salud y bienestar de todas las Madres. Por el eterno descanso de todas Madres fallecidas y todas las intenciones registradas en este día. (todas las intenciones de dirán en vos alta por el padres celebrando la Santa Misa).

6:00 p.m. Por la salud y bienestar de todas las Madres. Por el eterno descanso de todas Madres fallecidas y todas las intenciones registradas en este día. (todas las intenciones de dirán en vos alta por el padres celebrando la Santa Misa).

Lunes, 15 de Mayo

7:45am Por la salud de: José Luis Zamora, Manuel Domínguez. Por confirmación de Isabel Valdez. Eterno descanso de: †Isidra Mena.

Martes, 16 de Mayo

7:45 a.m. Por la salud de: José Luis Zamora, Manuel Domínguez. Por confirmación de Isabel Valdez.

7:00 p.m. Por la salud de: José Luis Zamora, Manuel Domínguez. Por confirmación de Isabel Valdez.

Miércoles, 17 de Mayo

7:45 a.m. Por la salud de: José Luis Zamora, Manuel Domínguez. Por confirmación de Isabel Valdez.

Jueves, 18 de Mayo

7:45 a.m. Por la salud de: José Luis Zamora, Manuel Domínguez. Por confirmación de Isabel Valdez.

Viernes, 19 de Mayo

7:45 a.m. Por la salud de: José Luis Zamora, Manuel Domínguez. Por confirmación de Isabel Valdez.

7:00 p.m. Obispo Daniel Turley celebrara la Santa Misa de las Confirmaciones de nuestro programa de catecismo y estudiantes de nuestra primaria parroquial.

Sunday Collections

May 7: **\$6,712**  
May 14: **\$**  
May 21: **\$**  
May 28: **\$**



La segunda colecta de hoy es para la **reparación del campus.**

**Gracias por su generosidad!**

Today's second collection is for the **campus repair.**

**Thank you for your generosity!**

### CALENDARIO DE MINISTROS 20 / 21 de Mayo

Misa 5 pm.	Lector:	Amelia de la Mota, Xiadani Ruiz
	Comentarista:	Proto Gutiérrez
	Ministro de Com.:	Virginia Gutiérrez, Rosa Chávez
Misa 8 am.	Lector:	Haily Figueroa, Verónica Vega
	Comentarista:	Efraín Ramírez
	Ministro de Com.:	Severiana Verdín, Refugio Reyna, Lourdes Hernández
Misa 10 am.	Ministro de Com.:	Martha Tovar, Eloísa López
Misa 12 pm.	Lector:	Viridiana Delgado, Rosalinda Luna
	Comentarista:	Enrique Aguilera
	Ministro de Com.:	Concepción Aguilera, Ana Valdo, Adheli González, Imelda Duarte
Misa 6 pm.	Lector:	Ángela Martínez, Ashley Zapata
	Comentarista:	Elmer López
	Ministro de Com.:	Juana Estrella, Irene Rodríguez

### Amonestaciones Matrimoniales 2023



27 de Mayo

Armando Sánchez & Elizabeth Flores

Están todos invitados a

La Adoración Nocturna

cada 3er Sábado del mes.

a las 7:30pm - 11pm en el Templo



Habrà una segunda colecta el próximo fin de semana para Caridades Católicas.

There will be a second collection next weekend for Catholic Charities.

### Día del Padre

Pasen a registrar la intención para su querido padre, para orar por ellos de una forma especial en todas las Misas del domingo 18 de junio



### Father's Day

You may now register the intention for your dear Father. So, that we may pray for them in a special way at all Sunday Masses June 18.

**“... EL ESPÍRITU DE LA VERDAD,  
A QUIEN EL MUNDO NO PUEDE ACEPTAR...”**

En los cuarenta días entre Su Resurrección y Su Ascensión al Cielo, Jesús está ayudando a sus discípulos a darse cuenta de que Él ya no estará con ellos de la misma manera. Él estará con ellos: Él estará con ellos siempre, “hasta el fin del mundo”. Pero Él no estará con ellos físicamente como lo estuvo durante los tres años de Su ministerio público. No estará a su lado para señalarles el camino o para que hablen cara a cara.

Sin embargo, Dios Espíritu Santo hará presente a Jesucristo de una manera nueva. En cierto sentido, Pascua es lo que Dios diseñó para llevarnos a Pentecostés, que es la celebración de Dios Espíritu Santo haciendo presente a Jesús en este mundo de una manera nueva: es decir, la Iglesia.

Escuchamos sobre este nuevo camino en medio de la Tercera Plegaria Eucarística en la Santa Misa, el sacerdote ora: “... concédenos que, nutridos con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, y llenos de su Espíritu Santo, seamos uno. cuerpo, un espíritu en Cristo.” Esta unidad en Cristo es a lo que nos conduce el Tiempo Pascual y es el corazón del misterio de Pentecostés.

El Espíritu Santo, como los ligamentos que mantienen unidas partes de nuestro cuerpo físico, nos une para hacernos un solo cuerpo en Cristo. Incluso cuando estamos separados de nuestros seres queridos por grandes distancias, o incluso por la muerte misma, el Espíritu Santo sostiene nuestras relaciones. El Cuerpo de Cristo no puede ser disminuido o destruido por la distancia o la muerte. De hecho, la Iglesia no se limita a aquellos entre sus hijos que viven en la tierra (llamada Iglesia Militante). También la componen los que están en el Purgatorio (la Iglesia Sufriente) y en el Cielo (la Iglesia Triunfante).

**“... THE SPIRIT OF TRUTH,  
WHOM THE WORLD CANNOT ACCEPT ...”**

In the forty days between His Resurrection and His Ascension to Heaven, Jesus is helping his disciples to realize that He’s not going to be with them in the same way anymore. He will be with them: He’ll be with them always, “unto the end of the age.” But He will not be with them physically as He was during the three years of His public ministry. He will not be at their sides to point the way or for them to talk face-to-face.

Yet God the Holy Spirit will make Jesus Christ present in a new way. In a sense, that’s what the Easter Season is designed by God to lead us to. Pentecost is the celebration of God the Holy Spirit making Jesus present in this world in a new way: that is, the Church.

We hear about this new way in the midst of the Third Eucharistic Prayer at Holy Mass, the priest prays: “... grant that we, who are nourished by the Body and Blood of your Son, and filled with his Holy Spirit, may become one body, one spirit in Christ.” This unity in Christ is what the Easter Season leads us towards and is the heart of the mystery of Pentecost.

The Holy Spirit, like the ligaments that hold parts of our physical bodies together, binds us together to make us one body in Christ. Even when we are separated from our loved ones by great distances, or even by death itself, the Holy Spirit sustains our relationships. The Body of Christ cannot be diminished or destroyed by distance or death. Indeed, the Church is not limited to those among her children living on earth (called the Church Militant). She is also made up of those in Purgatory (the Church Suffering) and in Heaven (the Church Triumphant).

**Rifa del día de las Madres / Mother’s Day Raffle May 14, 2023**

**¡ÚLTIMO DIA PARA COMPRAR SUS BOLETOS!  
LAST DAY TO BUY YOUR TICKETS!**



**\$5**



La Rifa se llevara a cabo en la Misa de 6pm / Raffle will take place at 6pm Mass  
El ganador no tiene que estar presente / Winner not need to be present.



**\$5**

# GRAN KERMES FAMILIAR

Aparten la fecha / Save the date

Sábado y Domingo 5 y 6 de Agosto / Saturday & Sunday August 5 & 6

*Pedimos de su colaboración:  
se necesita voluntarios y donaciones.*

*We ask for your collaboration:  
Volunteers and donations.*

## Registraciones de Educación Religiosa 2023

Los días 24 y 25 de Junio  
y los días 22 y 23 de Julio  
De 10 am a 2 pm en la  
oficina



Madre de las Américas  
2226 s Whipple st Chicago IL  
773 521 8400

Cupo Limitado

Favor de traer los siguientes  
documentos de sus hijos  
para la registración  
Acta de nacimiento,  
la fe de bautismo  
y certificado de comunión  
si va a hacer la confirmación



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



## ECHO RETREATS

June 23 – 25, 2023 | Casa Iskali

Our Lady of Guadalupe Campus  
9430 West Golf Road, Des Plaines, IL 60016

ECHO is a dynamic and immersive Catholic retreat experience of St. John Paul II's landmark teaching called the Theology of the Body. This year, ECHO Chicago is geared towards young adults. ECHO is not just an intellectual exercise, but a journey into the heart where we discover the "distant echo" of God's plan for life and love from the very beginning.

Focused on identity, prayer, vocation, relationships and the Catholic Church's teachings on human sexuality, participants are invited into a new level of freedom to be the gift that God has called them to be. ECHO Chicago will be an overnight retreat that begins on **Friday evening, June 23 and concludes on Sunday evening, June 25.**

Young adults must be at least 18 years of age and one year out of high school to qualify for the ECHO Chicago 2023. The weekend retreat has limited space so please register early to ensure your spot.

The cost for the retreat is \$350. This includes dorm room accommodations, meals for the weekend and all the fun sessions.

For more information, please visit our website at [respectlifechicago.org](http://respectlifechicago.org) and tap on our events tab. If you have further questions, please contact Dawn Fitzpatrick at [dffitzpatrick@archchicago.org](mailto:dffitzpatrick@archchicago.org).



## ESCUELA PRIMARIA NUESTRA SEÑORA DEL TEPEYAC

- Clases pequeñas
- Tecnología 1:1
- Preescolar a 8º grado día completa, 5 días a la semana
- Clubes, sociedad de honor BETA deportes, arte y coro
- Misa cada semana y preparación sacramental
- Entrenamiento académico
- Ayuda financiera y becas



Programar un recorrido!



Para más detalles,  
llámanos al 773.522.0024  
Visítanos en 2235 S. Albany Chicago, IL 60623



## Calendario de fin de año del Catecismo

Mayo

17 - 5pm en la Iglesia: practica y confesiones para **2do año de Confirmación.**

19 - 7pm Confirmaciones

20 - CCD y Formación

24 - 6pm en la Iglesia: Confesiones para **1er año de Confirmación**

27 - Ultimo día de clases, No/formación de padres. Misa de 5pm "Coronación"

31 - 5pm en la Iglesia: Practica y Confesiones, **2do año "Primera Comunión"**

Junio

3 - 9am (Español) **Primeras Comuniones**

4 - 10am (English) **First Communion**